

**SÉNAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1950-1951.

ZITTING 1950-1951.

5 JUILLET 1951.

5 JULI 1951.

**Projet de loi accordant certains délais pour  
l'acquisition de la nationalité belge.**

**Wetsontwerp waarbij zekere termijnen worden  
verleend om de hoedanigheid van Belg te  
verwerven.**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT  
DOOR DE KAMER  
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

## ARTICLE PREMIER.

## EERSTE ARTIKEL.

Les personnes nées en Belgique de parents étrangers, ou nées à l'étranger de parents dont l'un a ou avait eu la qualité de Belge, qui n'auraient pas souscrit une déclaration d'option devant l'autorité compétente dans les délais prévus par les diverses lois antérieures sur la nationalité, ou qui auraient souscrit une déclaration nulle, peuvent faire option pour la nationalité belge dans les deux ans à compter du jour de la mise en vigueur de la présente loi, si elles ont leur résidence habituelle soit en Belgique soit dans la Colonie depuis une date antérieure au 10 mai 1940, ou si, ayant dû quitter leur résidence par le fait de la guerre, elles l'y ont rétablie dans les deux ans à dater de la libération totale du territoire.

De personen geboren in België uit vreemde ouders of geboren in het buitenland uit ouders waarvan één de hoedanigheid van Belg had of heeft gehad, die vóór de bevoegde overheid geen verklaring van keuze hebben ondertekend binnen de door de verschillende vroegere wetten op de nationaliteit gestelde termijnen, of die een nietige verklaring hebben ondertekend, kunnen de Belgische nationaliteit verkiezen binnen twee jaar nadat deze wet in werking treedt, indien zij hetzij in België, hetzij in de Kolonie, hun gewone verblijfplaats hebben sedert een datum vóór 10 Mei 1940, of, indien zij hun verblijfplaats wegens de oorlog hebben moeten verlaten, zij deze er opnieuw hebben gevestigd binnen twee jaar te rekenen van de volledige bevrijding van het grondgebied.

## ART. 2.

## ART. 2.

Peuvent également, dans le même délai, faire option pour la nationalité belge, si elles réunissent les autres conditions prévues à l'article premier, les personnes nées avant le 20 septembre 1920, sur le territoire actuel des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, ou sur le territoire de la commune de La Calamine, ainsi que les personnes qui sont nées de parents dont l'un est lui-même né sur les dits territoires avant cette date.

Binnen dezelfde termijn, kunnen insgelijks keuze doen van de hoedanigheid van Belg, indien zij aan de overige in het eerste artikel gestelde vereisten voldoen, de personen geboren vóór 20 September 1920, op het huidige grondgebied van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith of op het grondgebied van de gemeente Kalmis, alsook de personen geboren uit ouders waarvan één zelf vóór die datum op vermelde gebiedsdelen is geboren.

## ART. 3.

## ART. 3.

L'article 4 de l'arrêté-loi du 1<sup>er</sup> juin 1944 est applicable aux dispositions qui précèdent.

Artikel 4 van de besluitwet van 1 Juni 1944 wordt toegepast op de voorafgaande bepalingen.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

208 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;

6 (Session extraordinaire de 1950) : Amendements;

550 (Session de 1950-1951) : Rapport;

589 et 606 (Session de 1950-1951) : Amendements.

*Annales de la Chambre des Représentants :*  
5 juillet 1951.

Zie :

*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

208 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;

6 (Buitengewone zitting 1950) : Amendementen;

550 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

589 en 606 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*  
5 juli 1951.

## ART. 4.

L'article 7 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932, n'est pas opposable à celui qui établit ne pas avoir, pendant la durée de la guerre, porté préjudice à la Nation, à des citoyens belges ou à leurs alliés.

## ART. 5.

Les femmes belges qui ont perdu la qualité de Belge par suite de leur mariage, ou par suite de l'acquisition d'une nationalité étrangère par leur mari, sont admises à recouvrer la nationalité belge dans le délai de deux ans à compter du jour de la mise en vigueur de la présente loi si elles ont à ce moment leur résidence habituelle en Belgique ou dans la Colonie depuis un an au moins.

Celles d'entre elles qui, depuis le 10 mai 1940 ont épousé un ressortissant d'un Etat en guerre avec la Belgique ou qui du fait de leur époux ont acquis une telle nationalité doivent établir qu'elles n'ont pas, pendant la durée de la guerre, porté préjudice à la Nation ou à des citoyens belges ou à leur alliés.

Le bénéfice du présent article n'est pas étendu à la femme qui n'est devenue Belge que par mariage, de même qu'à la femme devenue Française par application des Conventions franco-belges des 12 septembre 1928 et 9 janvier 1947 sur la nationalité de la femme mariée, à moins, dans ce dernier cas, que le mariage ne soit dissous.

## ART. 6.

La déclaration d'option ou de recouvrement est faite, instruite et éventuellement agréée conformément aux dispositions de l'article 10 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932.

## ART. 7.

Les personnes qui ont introduit une demande de naturalisation et qui souscrivent une des déclarations prévues par la présente loi, peuvent, en renonçant à leur demande de naturalisation, obtenir le remboursement de la somme versée en exécution de l'article premier, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 12 juin 1933 ou de l'article 241 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Bruxelles, le 5 juillet 1951.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

A. BERTRAND.

## ART. 4.

Artikel 7 van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, samen geordend bij koninklijk besluit van 14 December 1932 kan niet worden ingeroepen tegen diegene die het bewijs levert dat hij, gedurende de oorlogstijd, geen nadeel heeft berokkend aan België noch aan Belgisch burgers of aan hun geallieerden.

## ART. 5.

De Belgische vrouwen die de hoedanigheid van Belge hebben verloren door hun huwelijk of naar aanleiding van het verwerven van een vreemde nationaliteit door hun echtgenoot, worden toegelaten tot het herkrijgen van de hoedanigheid van Belg binnen de termijn van twee jaar na de datum waarop deze wet in werking treedt, indien zij sedert ten minste één jaar op dat tijdstip, hun gewone verblijfplaats hebben in België of in de Kolonie.

Diegenen hunner die, sedert 10 Mei 1940, een onderhorige van een met België in oorlog zijnde Staat hebben gehuwd, of die, door toedoen van hun echtgenoot een dergelijke nationaliteit hebben verworven, moeten het bewijs leveren dat zij, gedurende de oorlogstijd geen nadeel hebben berokkend aan België noch aan Belgische burgers of aan hun geallieerden.

Het genot van dit artikel wordt niet uitgebreid tot de vrouw die slechts Belg werd door huwelijk, alsook niet tot de vrouw die de Franse nationaliteit verwierf bij toepassing van de Frans-Belgische Overeenkomst van 12 September 1928 en 9 Januari 1947 op de nationaliteit van de gehuwde vrouw, tenzij, in dit laatste geval, het huwelijk werd ontbonden.

## ART. 6.

De verklaring van keuze of tot herkrijging word gedaan, onderzocht en eventueel aanvaard overeenkomstig de beschikkingen van artikel 10 van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, samengeordend bij koninklijk besluit van 14 December 1932.

## ART. 7.

De personen die een aanvraag om naturalisatie ingediend hebben en die een der bij onderhavige wet voorziene verklaringen onderschrijven, kunnen, mit hun aanvraag om naturalisatie te verzaken, de terugbetaling bekomen van de som welke zij gestort hebben in uitvoering van artikel 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 12 Juni 1933 of van artikel 241 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Brussel, 5 Juli 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*